

O presente Contrato de Participação e Dossier de Expositor representam nos seus diversos pontos as condições contratuais de prestação do Serviço e os elementos informativos ao Cliente / Expositor sobre os seus direitos e obrigações após a assinatura do mesmo. Remete para o Regulamento Geral da FIL, constante do nosso Site ou solicitado ao Gestor da Feira ou a seu mandatário as demais normas e procedimentos para participação nas Feiras da FIL. O Dossier de Expositor é um documento Contratual composto por:

1. Ficha Técnica | Technical File
2. Boletim de Inscrição | Registration Form
3. Requisição de Stand | Booth Requisition
4. Informação para Catálogo | Catalogue Information
5. Regulamento Geral da FIL | FIL General Regulation

1. FICHA TÉCNICA | TECHNICAL FILE: EXPOTRANS 2014

EXPOSIÇÃO EXHIBITION:	SALÃO INTERNACIONAL DOS TRANSPORTES E LOGÍSTICA DE ANGOLA	
DATA EXPOSIÇÃO EXHIBITION DATE:	20 - 23 NOVEMBRO 2014	20th - 23th NOVEMBER 2014
LOCAL FACILITIES:	instalações FILDA Luanda - Pav. 1 e 2	FILDA Facilities Luanda - Halls 1 and 2
ORGANIZAÇÃO ORGANIZERS:	Ministério dos Transportes FIL - Feira Internacional de Luanda	
DATA MONTAGEM SET-UP DATES:	13 - 19 NOVEMBRO 2014	13 th - 19th NOVEMBER 2014
EDIÇÃO EDITION:	4ª Edição	4 th Edition
DATA LIMITE INSCRIÇÃO REGISTRATION DEADLINE:	15 OUTUBRO 2014	
EXPOSITORES EXHIBITORS (2012)	120	
ÁREA BRUTA GROSS AREA (2012)	7.500 m2	7.500 sqm

CONTACTOS | CONTACTS:

GESTOR DA FEIRA EXHIBITION MANAGER:	Dr. Francisco Sousa +244.926 405 999 francisco.sousa@fil-angola.co.ao
GESTOR COMERCIAL COM. MANAGER:	Dra. Domingas João +244 94 19354 16 domingas.joao@fil-angola.co.ao
APOIO AO CLIENTE CLIENTS OFFICE:	Sr. Domingos Fernandes +244.923 676 731 domingos.fernandes@fil-angola.co.ao
GERAL FIL:	www.fil-angola.co.ao feiras@fil-angola.co.ao

PREÇOS PARTICIPAÇÃO (KZ) | PARTICIPATION PRICES (KZ):

ALUGUER ESPAÇO SPACE RENTAL		Mínimo 18 m2 Minimum 18 sqm		
Data Date	Até 30 Agosto <36 m2	Until 30th Agust > 45 m2	Depois 30 de Agosto <36 m2	After 30th Agust > 45 m2
Frentes Open Sides				
1	17.850.00 KZ	16.800.00 KZ	18.900.00 KZ	17.850.00 KZ
2	21.945.00 KZ	21.000.00 KZ	23.415.00 KZ	22.365.00 KZ
3	22.995.00 KZ	21.945.00 KZ	24.465.00 KZ	23.415.00 KZ
4	23.940.00 KZ	22.890.00 KZ	25.515.00 KZ	24.360.00 KZ
Exterior Out side	6.825.00 KZ			
TAXA INSCRIÇÃO REGISTRATION FEE	26.250.00 kz Cada Expositor Each Exhibitor			
TAXA ENERGIA ENERGY FEE	10.500.00 kz Cada 100 m2 Each 100 sqm			
IPC OFFICIAL TAX:	10% Sobre Preço Espaço Over Space Rental			
STAND TIPO STANDARD BOOTH:	13.125.00 kz m2 sqm (FIL STAND)			
TAXA DE CÂMBIO EXCHANGE RATE	1 usd / 105 KZ			

PAGAMENTOS E CANCELAMENTOS | PAYMENTS AND CANCELLATIONS

1. O pagamento por parte do Expositor só deve ser efectuado mediante a apresentação da Factura por parte de Fil.	1. The Payment must be done by the Exhibitor only with the Fil Invoice.
2. A Factura tem de ser liquidada a 100% até ao máximo de 30 dias a contar da data da sua emissão, e sempre antes do início da Montagem da Feira.	2. The Invoice must be 100% paid until a maximum of 30 days counted after the Invoice date and always before the Setting up dates.
3. O Cancelamento para Participação após envio da Ficha de Inscrição está sujeito às seguintes penalizações: 100% : Até 15 dias antes do início da Montagem 50% : Até 30 dias antes do início da Montagem.	3. In case of participation cancelation after the Registration Form has been sent to FIL, the exhibitor will have the following penalties : 100% : Until 15 days before the beginning of Setting up 50% : Up to 30 days before the beginning of Setting up

ASSINATURA CONTRATO | CONTRACT SIGNATURE:

EMPRESA COMPANY:	
NOME NAME :	
CARGO JOB POSITION:	
ASSINATURA SIGNATURE:	
	DATA DATE: / /



**CONTRATO DE PARTICIPAÇÃO
E DOSSIER DE EXPOSITOR FIL: EXPOTRANS 2014**

DEVOLVER ASSINADO E PREENCHIDO COM RESTANTES FORMULÁRIOS PARA FIL | ver CONTACTOS
RETURN SIGNED AND FILLED WITH ALL THE FORMS TO FIL | See CONTACTS

2. BOLETIM DE INSCRIÇÃO REGISTRATION FORM:	
Nr. CONTRIBUINTE TAX NUMBER:	
EMPRESA COMPANY:	
MORADA ADDRESS:	
CIDADE - PAÍS CITY - COUNTRY:	
TELEFONE TELEPHONE	WEB SITE
E-MAIL	
RESPONSÁVEL CONTACT PERSON	
CARGO JOB POSITION:	
SECTOR ACTIVIDADE DA EMPRESA COMPANY ACTIVITY	EXPOSITORES (2014) EXHIBITORS (2014)

INSCRIÇÃO | REGISTRATION:

ESPAÇO PRETENDIDO REQUESTED AREA:	m2/sqm	FRENTES OPEN SIDES (a):	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
ALUGUER DE ESPAÇO SPACE RENTAL	m2/sqm	X	KZ = KZ
IPC TAX (X 10%)		(X 10%)	= KZ
TAXA INSCRIÇÃO REGISTRATION FEE			= 26.250.00 KZ
TAXA ENERGIA ENERGY FEE	10.500.00 KZ/Cada 100 m2 Each 100 sqm		= KZ
TOTAL FACTURA FIL TOTAL FIL INVOICE			= KZ

(a) Atribuição não obrigatória | Not mandatory.

CONDIÇÕES PAGAMENTO | PAYMENT CONDITIONS:

100 % IMEDIATO APÓS RECEPÇÃO DA FACTURA | 100% IMMEDIATELY AFTER RECEIVING INVOICE

TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA BANK TRANSFER TO:	FIL - FEIRA INTERNACIONAL DE LUANDA	REF.	EXPOTRANS 14
BANCO BANK:	BANCO FOMENTO ANGOLA (BFA)		
CONTA AKZ AKZ ACCOUNT - IBAN	35569587.30.006 IBAN: AO.0600.0600.0035.5695.8730.659		
CONTA USD USD ACCOUNT - IBAN:	35569587.31.006 IBAN: AO.0600.0600.0035.5695.8731.629		
SWIFT:	BFMXAOLU		

APÓS PAGAMENTO PF ENVIAR COMPROVATIVO PARA FIL | AFTER PAYMENT PLEASE SEND FIL THE BORDERAUX

DECLARAMOS QUERER PARTICIPAR NA FEIRA EXPOTRANS 2014 DE ACORDO COM O PRESENTE CONTRATO E O REGULAMENTO GERAL DA FIL, COMPROMETENDO-NOS A PAGAR A FACTURA A EMITIR PELA FIL NOS TERMOS E CONDIÇÕES DA NOSSA PARTICIPAÇÃO. | WE DECLARE OUR INTENTION TO PARTICIPATE IN EXPOTRANS 2014, IN ACCORDANCE WITH THIS EXHIBITORS FILE AND THE FIL GENERAL REGULATION, FOR THAT WE AGREE TO PAY THE INVOICE WHICH WILL BE SENT BY FIL BASED ON THE TERMS OF OUR PARTICIPATION.

ASSINATURA | SIGNATURE:

NOME NAME:	
CARGO JOB POSITION:	
ASSINATURA SIGNATURE:	
	DATA DATE: / /

DEVOLVER ASSINADO E PREENCHIDO COM RESTANTES FORMULÁRIOS PARA FIL | ver CONTACTOS
RETURN SIGNED AND FILLED WITH ALL THE FORMS TO FIL | See CONTACTS

3. REQUISIÇÃO DE STAND | BOOTH REQUEST:

MONTADOR OFICIAL FIL | FIL OFFICIAL BUILD UP COMPANY: FIL STAND

A FIL STAND É A MONTADORA OFICIAL DE TODAS AS FEIRAS E EVENTOS FIL. TODOS OS SERVIÇOS DE MONTAGEM, DECORAÇÃO, CONSTRUÇÃO DE STANDS TIPO E RESPECTIVOS PAGAMENTOS SÃO FEITOS DIRECTAMENTE ENTRE O EXPOSITOR E A FIL STAND | FIL STANDS IS THE OFFICIAL BUILD UP COMPANY FOR ALL FIL EXHIBITIONS AND EVENTS. ALL BUILD UP, DECORATION, BOOTH CONSTRUCTION SERVICES AND ITS PAYMENTS MUST BE DONE DIRECTLY BETWEEN FIL STAND AND THE EXHIBITOR.

Nr. CONTRIBUINTE TAX NUMBER:		
EMPRESA COMPANY:		
MORADA ADDRESS:		
CIDADE - PAÍS CITY - COUNTRY:		
TELEFONE TELEPHONE:	WEB SITE	
E-MAIL:		
RESPONSÁVEL CONTACT PERSON		
CARGO JOB POSITION:		

REQUISIÇÃO DE STAND | BOOTH REQUEST:

ESPAÇO PRETENDIDO REQUESTED AREA:	m2/sqm	FRENTES OPEN SIDES:	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
-------------------------------------	--------	-----------------------	---

STAND TIPO | STANDARD BOOTH :



INCLUÍ:	INCLUDES:
Construção em estrutura de carpintaria branca com 2,50m de altura, alcatifa cinza, 2 prateleiras de 26 cm X 110 cm, 1 mesa e 3 cadeiras, 1 Balcão, quadro eléctrico, tomada, iluminação e nome do expositor.	Construction in wood walls with 2,50m high, grey carpet, 2 shelves with 26cmx110cm, 1 table and 3 chairs, 1 counter, switch board, plug, lightning and Exhibitors Name.

NOME EXPOSITOR PARA STAND | EXHIBITOR NAME FOR BOOTH:

OUTRA CÔR ALCATIFA | OTHER CARPET COLOUR:

REQUISIÇÃO STAND BOOTH REQUEST	m2/sqm	X	13.125.00 KZ	=	KZ
OUTRA COR DE ALCATIFA OTHER CARPET CLOUR	m2/sqm	X	2.100.00 KZ	=	KZ
TOTAL (FACTURA FIL STAND INVOICE FIL STAND):				=	KZ

STAND PRÓPRIO | OWN BOOTH

A CONSTRUIR PELO PRÓPRIO EXPOSITOR OU POR EMPRESA POR SI CONTRATADA TO BE BUILT BY THE EXHIBITOR OR BY OTHER CONTRACTED COMPANY					
FEE DE MONTAGEM SET UP FEE (MANDATORY FOR ALL OWN BOOTH)	7,5 % SOBRE O PREÇO DA CONSTRUÇÃO DO STAND PRÓPRIO 7,5% OF THE BOOTH CONSTRUCTION COST				
CUSTO DO STAND BOOTH COST	KZ	X	7,5%	=	KZ

CONDIÇÕES PAGAMENTO | PAYMENT CONDITIONS:

100 % IMEDIATO APÓS RECEPÇÃO DA FACTURA | 100% IMMEDIATELY AFTER RECEIVING INVOICE

TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA BANK TRANSFER TO:	FIL STAND	REF.	EXPOTRANS 14
BANCO BANK:	BANCO FOMENTO ANGOLA (BFA)		
CONTA AKZ AKZ ACCOUNT - IBAN:	111540361.30.001 IBAN: AO.0600.0600.0011.5403.6130.188		
CONTA USD USD ACCOUNT - IBAN:	111540361.31.001 IBAN: AO.0600.0600.0011.5403.6131.158		
CONTA EUR EUR ACCOUNT - IBAN:	111540361.31.002 IBAN: AO.0600.0600.0011.5403.6131.255		
SWIFT:	BFMXAOLU		

APÓS PAGAMENTO PF ENVIAR COMPROVATIVO PARA FIL | AFTER PAYMENT PLEASE SEND FIL THE BORDERAUX

ASSINATURA SIGNATURE:		DATA DATE: / /
-------------------------	--	------------------

DEVOLVER ASSINADO E PREENCHIDO PARA FIL STAND | Tel. +244 943852814 | EMAIL: francisco.marcos@fil-angola.co.ao
RETURN SIGNED TO FIL STAND | Tel. +244 943852814 | E-MAIL: francisco.marcos@fil-angola.co.ao

4. INFORMAÇÃO CATÁLOGO | CATALOGUE INFORMATION:

DADOS GERAIS EMPRESA | COMPANY GENERAL INFORMATION

Nr. CONTRIBUINTE TAX NUMBER:			
EMPRESA COMPANY:			
MORADA ADDRESS:			
CIDADE - PAÍS CITY - COUNTRY:			
TELEFONE TELEPHONE:		WEB SITE	
E-MAIL:			
RESPONSÁVEL CONTACT PERSON			
CARGO JOB POSITION:			

DADOS DE NEGÓCIO DA EMPRESA | COMPANY BUSINESS INFORMATION

NR. EMPREGADOS NR. EMPLOYEES	
ANO DA CONSTITUIÇÃO DA EMPRESA COMPANY CONSTITUTION YEAR	
PRESENTE EM QUE PAÍSES PRESENT IN WHICH COUNTRIES?	
VOLUME VENDAS ANO ANNUAL SALES VOLUME (USD)	KZ

TIPO DE EMPRESA | COMPANY TYPE:

IMPORTADOR IMPORT	EXPORTADOR EXPORTER	
RETAILISTA RETAIL	GROSSISTA WHOLESALE	
FABRICANTE PRODUCER	REPRESENTANTE AGENT	

SECTORES DE ACTIVIDADE | ACTIVITY SECTORS:

--

PRODUTOS EM EXPOSIÇÃO | EXHIBIT PRODUCTS:

--

MARCAS REPRESENTADAS | TRADE MARKS:

--

ASSINATURA | SIGNATURE:

NOME NAME :	
CARGO JOB POSITION:	
ASSINATURA SIGNATURE:	
	DATA DATE: / /

**DEVOLVER ASSINADO E PREENCHIDO COM RESTANTES FORMULÁRIOS PARA FIL | ver CONTACTOS
RETURN SIGNED AND FILLED WITH ALL THE FORMS TO FIL | See CONTACTS**